



MANUALE DELL'OPERATORE

ARMADIO DI CONSERVAZIONE RISCALDATO

MODELLO

HC-5

HC-15

HHC-900

HHC-902

HHC-903



HENNY PENNY
Engineered to Last

PER REGISTRARE LA GARANZIA ONLINE VISITARE WWW.HENNYPENNY.COM

Queste sono le istruzioni Henny Penny controllate dalla versione originale per Armadio di conservazione riscaldato (HHC) Modello HHC - 900, 902, 903 e Modello HC - 5 e 15.

- HHC-900 - Armadio pieno
- HHC-902 - Armadio impilato
- HHC-903 - Armadio di mezza dimensione
- HC-5 - Armadio di mezza (mercato asiatico)
- HC-15 - Armadio pieno (mercato asiatico)

Questo manuale è disponibile anche sul sito web pubblico di Henny Penny all'indirizzo www.hennypenny.com. Leggere completamente queste istruzioni prima dell'installazione e dell'utilizzo di questo apparecchio per garantire il rispetto di tutte le norme di installazione, funzionamento e sicurezza richieste. Leggere e rispettare tutti i messaggi di sicurezza per evitare danni all'apparecchio e lesioni personali.

Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale nelle cucine di ristoranti, panetterie, ospedali, ecc. ma non per la produzione continua di massa di alimenti come ad esempio in un ambiente di fabbrica. Durante l'uso, la pressione sonora di emissione ponderata in aria delle unità è inferiore a 70 db(A). Tutte le riparazioni devono essere eseguite dal produttore, da un suo agente di assistenza o da persone altrettanto qualificate, al fine di evitare pericoli.

Utilizzare sempre uno scarico della trazione. Il cavo di alimentazione fornito in dotazione deve essere installato con uno scarico della trazione in modo che, se lo scarico della trazione si guasta, i fili L1, L2, L3 e N devono essere estratti e si guastano per primi. Se il cavo di alimentazione fornito in dotazione o uno esistente si danneggia, non utilizzarlo, ma sostituirlo con un cavo di alimentazione di buona qualità. Il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal produttore, da un suo agente di assistenza o da persone altrettanto qualificate, al fine di evitare pericoli.

Per garantire un funzionamento sicuro e continuo di questo apparecchio è necessario eseguire una corretta manutenzione giornaliera, settimanale, mensile, trimestrale e annuale. Questo apparecchio non deve mai essere pulito con un getto d'acqua o uno strumento per la pulizia a vapore. Insieme all'apparecchio sono fornite spazzole per la pulizia e le istruzioni per la corretta pulizia sono incluse nel presente manuale.

Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (incluso bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure senza esperienza o competenza, a meno che non siano sorvegliate o istruite in merito all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino, puliscano o eseguano la manutenzione sull'apparecchio.

Questo apparecchio non è destinato ad essere comandato attraverso un timer esterno o un telecomando separato.

SOMMARIO

| Sezione | | Pagina |
|----------------|---|---------------|
| Sezione 1. | INTRODUZIONE..... | 1-1 |
| | 1-1. Armadio di conservazione riscaldato..... | 1-1 |
| | 1-2. Funzioni | 1-1 |
| | 1-3. Manutenzione e cura..... | 1-2 |
| | 1-4. Assistenza | 1-2 |
| | 1-5. Sicurezza..... | 1-2 |
| Sezione 2. | INSTALLAZIONE | 2-1 |
| | 2-1. Introduzione | 2-1 |
| | 2-2. Disimballaggio..... | 2-1 |
| | 2-3. Ubicazione | 2-2 |
| | 2-4. Collegamento elettrico..... | 2-2 |
| | 2-5. Dimensioni dell'armadietto | 2-4 |
| Sezione 3. | FUNZIONAMENTO | 3-1 |
| | 3-1. Introduzione | 3-1 |
| | 3-2. Comandi operativi e componenti..... | 3-1 |
| | 3-3. Avvio..... | 3-3 |
| | 3-4. Funzionamento con il prodotto | 3-4 |
| | 3-5. Regolazione della ventilazione | 3-4 |
| | 3-6. Procedure di pulizia | 3-4 |
| | 3-7. Comandi operativi - Timer di conto alla rovescia (se applicabile)..... | 3-6 |
| | 3-8. Comandi SimpleHold (se applicabile)..... | 3-11 |
| | 3-9. Comandi operativi anteriori e posteriori - HHC-903-10CDT (se applicabile)..... | 3-13 |
| Sezione 4. | RISOLUZIONE DEI PROBLEMI | 4-1 |
| | 4-1. Guida alla risoluzione dei problemi..... | 4-1 |
| | 4-2. Codici di errore - Timer di conto alla rovescia | 4-2 |
| | GLOSSARIO | G-1 |

Elenchi di distributori - Nazionali e internazionali

SEZIONE 1. INTRODUZIONE

1-1. ARMADIO DI CONSERVAZIONE RISCALDATO



L'armadio di conservazione riscaldato Henny Penny è una unità di base per la lavorazione degli alimenti, pensata per mantenere gli alimenti caldi alla temperatura appropriata nelle attività alimentari commerciali. Questo armadio mantiene umidi i cibi caldi, mantenendone allo stesso tempo anche la temperatura.

AVVISO

Il 16 agosto 2005 è entrata in vigore la Direttiva sullo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (RAEE) nell'Unione europea. I nostri prodotti sono stati ritenuti conformi a tale direttiva. Abbiamo esaminato i nostri prodotti anche per verificarne la conformità con la normativa RoHS (Restriction of Hazardous Substances) e li abbiamo modificati al fine di garantire tale conformità. Per mantenere la conformità con queste direttive, questa unità non deve essere smaltita come rifiuto urbano indifferenziato. Per uno smaltimento appropriato, contattare il distributore Henny Penny più vicino.

1-2. FUNZIONI

- Facile pulizia
- Calore regolabile, controllato da termostato
- Sportelli sollevabili
- Facile accesso ai componenti elettrici
- Calore umido
- Modulo di comando rimovibile
- Struttura in acciaio inossidabile
- Guarnizioni su tutto il perimetro dello sportello magnetico
- Reggiteglie estraibili
- Serie HHC-900 con certificazione UL
- Sistema di ventilazione per limitare i livelli di umidità nell'armadio (unità con regolazione della ventilazione)
- Gambe regolabili opzionali
- Capacità di prodotto di 91 kg (200 lb)

1-3. MANUTENZIONE E CURA

Come per tutti i dispositivi di lavorazione per alimenti, l'armadio di conservazione riscaldato Henny Penny richiede cura e manutenzione. Le operazioni da effettuare per la manutenzione e la pulizia sono descritte nel presente manuale e devono essere svolte sempre regolarmente.

1-4. ASSISTENZA

Per richiedere assistenza rivolgersi al distributore indipendente locale Henny Penny, chiamare Henny Penny Corp. al numero 1-800-417-8405 (numero verde negli Stati Uniti) o 001-937-456-8405, oppure andare sul sito www.hennypenny.com.

1-5. SICUREZZA

L'unico modo per garantire il funzionamento in sicurezza dell'armadio di conservazione riscaldato Henny Penny consiste nel comprendere bene le procedure di installazione, uso e manutenzione. Le istruzioni riportate nel presente manuale sono state redatte allo scopo di aiutarvi ad apprendere le procedure corrette. Laddove le informazioni riportate siano di particolare importanza, sono stati utilizzati i termini AVVISO, CAUTELA o AVVERTENZA. Il loro uso è descritto di seguito.



I SIMBOLI DI AVVISO PER LA SICUREZZA sono utilizzati con PERICOLO, ATTENZIONE, o CAUTELA che indicano il rischio di lesioni personali rischi collegati all'incolumità personale.



AVVISO è utilizzato per evidenziare soprattutto informazioni importanti.



ATTENZIONE, utilizzato senza il simbolo di avviso di sicurezza, indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



ATTENZIONE, utilizzato senza il simbolo di avviso di sicurezza, indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare lesioni moderate o di lieve entità.



AVVERTENZA indica una situazione potenzialmente pericolosa che se non evitata, può provocare morte o lesioni personali.

SEZIONE 2. INSTALLAZIONE

2-1. INTRODUZIONE

Questa sezione descrive le istruzioni per l'installazione dell'armadio di conservazione riscaldato Henny Penny.

AVVISO

L'installazione di questa unità deve essere affidata a un tecnico competente.



Non praticare fori con trapani o viti nella superficie dell'unità, poiché si potrebbero arrecare danni ai componenti o creare il pericolo di scosse elettriche.

2-2. DISIMBALLAGGIO

L'armadio di conservazione riscaldato Henny Penny è stato collaudato, ispezionato e imballato accuratamente per assicurarne una consegna a destinazione nelle migliori condizioni possibili. L'armadio è appoggiato a basi di cartone sorrette da un pattino di legno. I reggiteglie all'interno dell'armadio sono fissati con un imballo di cartone. L'unità viene quindi imballata all'interno di uno scatolone di cartone spesso con imbottitura sufficientemente resistente alle condizioni di normale manipolazione durante il trasporto.

AVVISO

Eventuali danni che si verificano durante la spedizione devono essere rilevati in presenza del corriere e annotati prima della sua partenza.

Per rimuovere l'armadio di conservazione riscaldato Henny Penny dalla confezione:

1. Tagliare con cautela le cinghie di tenuta.
2. Sollevare lo scatolone per toglierlo dall'unità.
3. Sollevare l'unità dall'imbottitura di cartone e dal pattino.



Spostare l'unità con cautela, per prevenire lesioni personali. L'unità può pesare fino a 227 kg (500 lb).

4. Aprire gli sportelli ed eliminare l'imballaggio dietro i reggiteglie.
5. Pelare la pellicola protettiva dalla parte esterna dell'armadietto.
6. Ora l'unità è pronta per essere posizionata e installata.

2-3. UBICAZIONE

L'unità deve essere posizionata in un'area in cui sia possibile aprire completamente gli sportelli e sia agevole il carico e lo scarico dei prodotti. Per un corretto funzionamento, l'unità deve essere livellata.

ATTENZIONE

Per evitare danni all'unità, non collocare alcunché sopra l'armadio che possa ostruire le aperture di ventilazione.

2-4. COLLEGAMENTO ELETTRICO

L'armadio di conservazione riscaldato è disponibile dalla fabbrica come unità a 120 o 240 VCA per l'uso nazionale, e come unità a 240 VCA per l'uso internazionale. La targhetta dati, posizionata sul lato del modulo, indica la corretta alimentazione elettrica. L'unità richiede una presa con terra con una linea elettrica separata protetta da un fusibile o da un interruttore di circuito opportunamente tarato. Per i mercati europei, verificare che la spina elettrica corrisponda alle corrette caratteristiche elettriche e al paese. Consultare le autorità locali per gli standard corretti.



Per evitare scosse elettriche, l'armadio deve essere collegato a terra in modo adeguato e sicuro, nel rispetto dei codici elettrici locali.

(SOLO PER APPARECCHIATURE CON MARCHIO CE!)

Per prevenire scossa elettrica questo dispositivo deve essere collegato ad altri dispositivi o superfici metalliche toccabili in stretta prossimità di questo dispositivo con conduttore di connessione equipotenziale. A tal file, questo dispositivo è dotato di capocorda equipotenziale. Il capocorda equipotenziale è contrassegnato con il seguente simbolo



Consultare la tabella seguente che riporta i valori nominali per l'HHC-900

| Numero prodotto | Volt | Watt | Ampere |
|-------------------|------|------|--------|
| HHC-900 | 120 | 2086 | 17,5 |
| HHC-900 | 230 | 1960 | 8,5 |
| HHC-900 | 240 | 2086 | 9,0 |
| HHC-900 | 240 | 3086 | 13,0 |
| HHC-902 stackable | 120 | 1586 | 13,0 |
| HHC-903 | 100 | 1090 | 10,9 |
| HHC-903 | 120 | 1586 | 13,0 |
| HHC-903 | 230 | 1500 | 6,5 |
| HHC-903 | 230 | 1960 | 8,5 |
| HHC-903 | 240 | 2086 | 9,0 |

| Numero prodotto | Volt | Watt | Ampere |
|------------------------|-------------|-------------|---------------|
| HHC-903 | 240 | 3086 | 13,0 |
| HC-5 | 220 | 1379 | 6,3 |
| HC-5 | 230 | 1508 | 6,6 |
| HC-5 | 240 | 1586 | 6,6 |
| HC-15 | 240 | 2086 | 9,0 |
| HC-15 | 230 | 1960 | 8,5 |

**2-4. COLLEGAMENTO
ELETTRICO
(continuazione)**

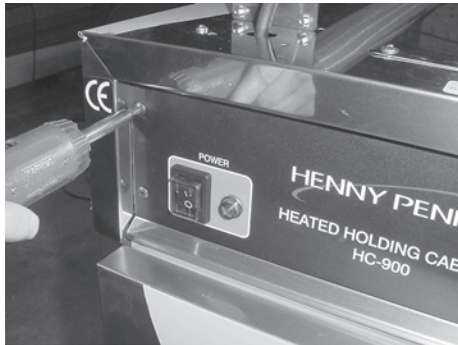


Figura 1

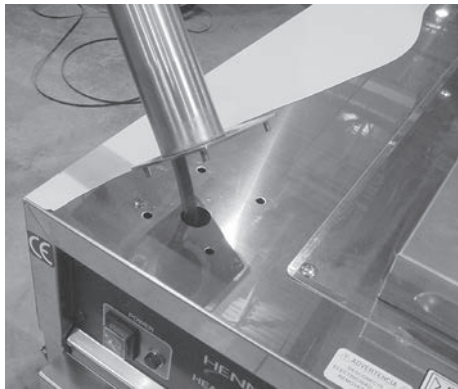


Figura 2



Figura 3

Canale guidacavi opzionale (“Ciminiera”) - Istruzioni per il montaggio

Per unità la cui alimentazione elettrica esce dalla sommità del modulo e arriva al soffitto sono disponibili canali cilindrici, in acciaio inossidabile, per coprire e proteggere il cavo di alimentazione.

1. Utilizzando un cacciavite a croce, rimuovere le viti che fissano il pannello frontale e abbassare il pannello per avere accesso ai fori sulla sommità del modulo. Figura 1.

2. Inserire il cavo di alimentazione attraverso il canale fino a estrarre l'eccesso di cavo, poi allineare i bulloni del canale con i fori sulla sommità del modulo e fissare il canale al modulo.

3. Utilizzando i 4 dadi in dotazione con l'unità, fissare il canale alla sommità del modulo.

4. Reinstallare il pannello frontale. Figura 3.

2-5. DIMENSIONI DELL'ARMADIO



**Modello HHC-900 e
Modello HC-15**

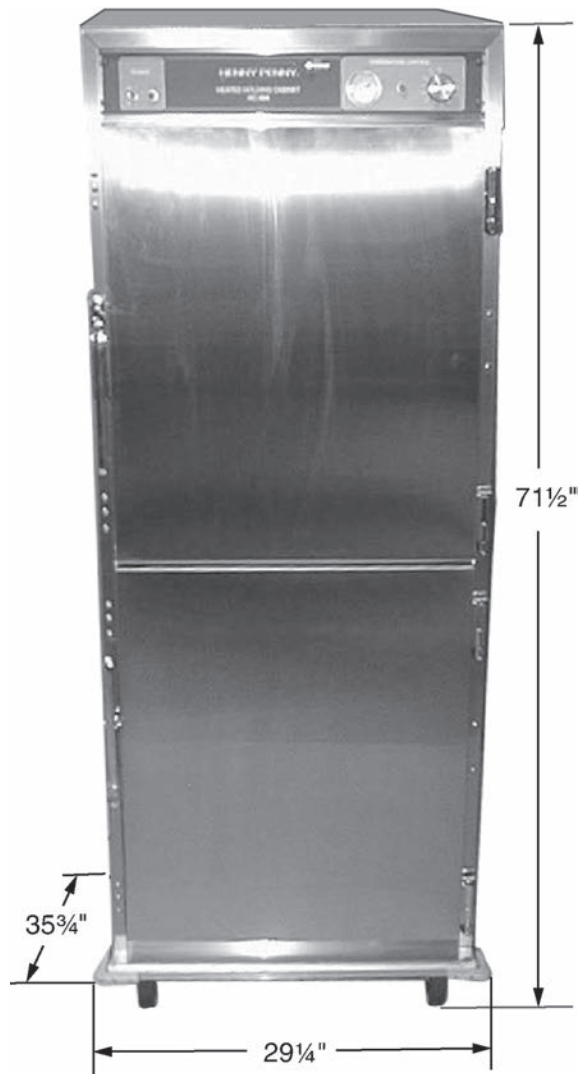


Modello HHC-902



**Modello HHC-903 e
Modello HC-5**

2.5 DIMENSIONI DELL'ARMADIO
(continuazione)



Modello HHC-906



Modello HHC-908

SEZIONE 3. FUNZIONAMENTO

3-1. INTRODUZIONE

Questa sezione fornisce le istruzioni operative per gli armadi di conservazione riscaldati. È necessario leggere le sezioni Introduzione, Installazione e Funzionamento, seguendo tutte le istruzioni, prima di mettere in funzione l'armadio.

3-2. COMANDI OPERATIVI E COMPONENTI

Le figure dalla 3-1 alla 3-5 identificano e descrivono il funzionamento di tutti i controlli operativi e delle principali componenti dell'armadio.

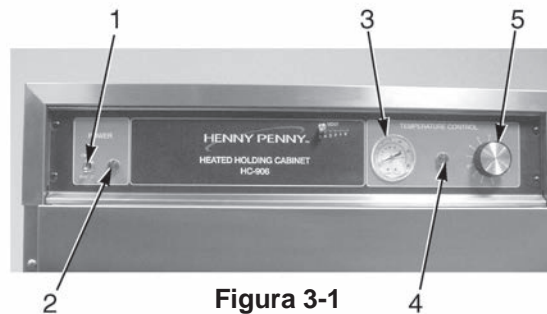


Figura 3-1

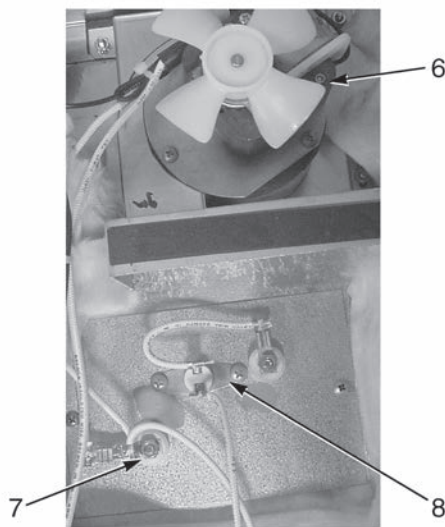


Figura 3-2

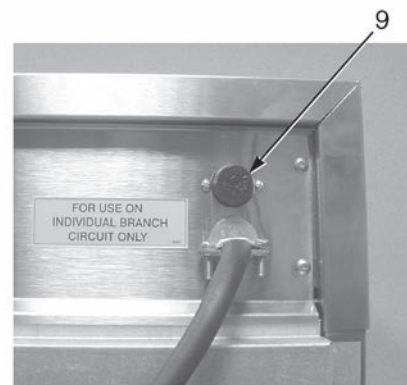


Figura 3-3



Figura 3-4

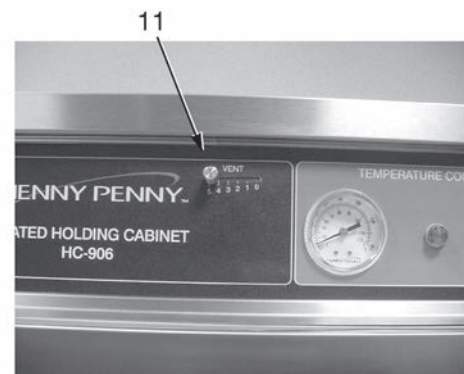


Figura 3-5

3-2. COMANDI OPERATIVI E COMPONENTI (continuazione)

| Fig. n. | Elemento n. | Descrizione | Funzione |
|----------------|--------------------|---|---|
| 3-1 | 1 | Interruttore generale | Un interruttore che attiva e disattiva l'alimentazione elettrica all'unità |
| 3-1 | 2 | Luce di accensione | Si accende quando l'interruttore generale è in posizione ON e i componenti sono alimentati |
| 3-1 | 3 | Termometro | Indica la temperatura dell'aria all'interno dell'armadio |
| 3-1 | 4 | Luce riscaldamento | Si accende quando il termostato attiva gli elementi riscaldanti |
| 3-1 | 5 | Termostato | Un dispositivo elettromeccanico che controlla la temperatura all'interno dell'armadio |
| 3-2 | 6 | Motore della ventola | Utilizzato per ricircolare l'aria calda e umida attraverso l'armadio; l'armadio comprende due gruppi motore delle ventole |
| 3-2 | 7 | Elemento riscaldante | Due elementi riscaldanti con resistenza aperta a filo che forniscono riscaldamento a tutto l'armadio. Una unità standard di dimensione intera da 120 VCA sarà dotata di elementi riscaldanti da 1000 watt. Una unità standard di dimensione intera da 240 VCA sarà dotata di elementi riscaldanti da 1500 watt. Una unità standard HHC-903 da 120 VCA sarà dotata di elementi riscaldanti da 750 watt |
| 3-2 | 8 | Limite superiore | Un dispositivo di sicurezza montato vicino all'elemento riscaldante, che protegge l'unità dal sovrariscaldamento |
| 3-3 | 9 | Fusibile | Un dispositivo di protezione che interrompe il circuito quando la corrente superi il valore nominale. Il fusibile fornisce una protezione dal sovraccarico per i componenti elettrici. Per rimuovere il fusibile, ruotare e tirare il cappuccio. Il fusibile viene utilizzato solo sulle unità da 120 V/2000 watt |
| 3-4 | 10 | Coppa dell'acqua | Contiene l'acqua necessaria per creare umidità nell'armadio |
| 3-5 | 11 | Sistema di ventilazione (solo per unità con regolazione della ventilazione) | Controlla i livelli di umidità nell'armadio |

3-3. AVVIO



Fase 1



Fase 2

AVVISO

Prima di usare l'armadio di conservazione riscaldato, l'unità deve essere pulita a fondo come descritto nella sezione Procedure di pulizia di questo manuale.

1. Per mettere in funzione l'unità, spostare l'interruttore generale in posizione ON. Ora la luce di accensione si dovrebbe accendere e le ventole dovrebbero entrare in funzione.
2. Rimuovere la coppa dell'acqua e versare in essa circa 2,5 cm di acqua calda. Riportare la coppa nella sua posizione.

AVVISO

Accertarsi di spingere completamente la coppa nella sua posizione, in modo che non blocchi l'aria dai capillari del termometro e del termostato. Questo garantirà il corretto funzionamento di questi componenti.

3. Impostare il termostato in posizione 7 o circa a 82 °C. Quando la luce di riscaldamento si spegne, l'unità è pronta per essere utilizzata.

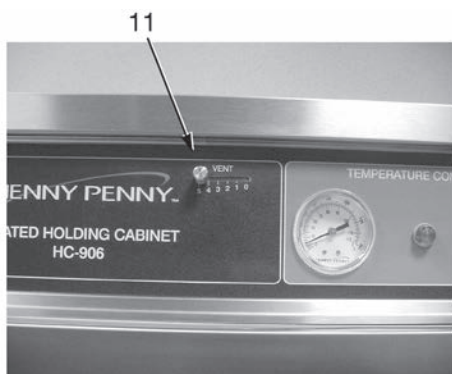
AVVISO

Durante l'avvio, l'unità dovrebbe impiegare circa 25-35 minuti per arrivare a temperatura. Accertarsi che la luce di riscaldamento si spenga prima di caricare i prodotti.

3-4. FUNZIONAMENTO CON IL PRODOTTO

1. Collocare il prodotto caldo dentro delle teglie e inserirle nei reggiteglie dell'armadio.
2. Servire per primo il prodotto che è rimasto più a lungo nell'armadio.
3. Per mantenere una temperatura costante, aprire lo sportello solo per quanto necessario per inserire ed estrarre i prodotti.

3-5. REGOLAZIONE DELLA VENTILAZIONE



Come riportato nella sezione Comandi operativi e componenti, il sistema di ventilazione limita il livello di umidità dell'armadio. Le regolazioni della ventilazione sono molto semplici da usare.

L'impostazione della ventilazione corrisponde al numero di vassoi di prodotto. Con un vassoio di prodotto, impostare la ventilazione sul Num. 1. Con due vassoi di prodotto, impostare la ventilazione sul Num. 2, e così via.

3-6. PROCEDURE DI PULIZIA



Fase 3

Giornaliera:

Le teglie in alluminio si usurano lentamente strofinando contro i reggiteglie in acciaio inossidabile quando si accede al prodotto. Quando la teglia scorre contro il reggiteglie può lasciare piccole tracce di polvere di alluminio o piccole schegge di alluminio. È importante effettuare la pulizia giornaliera per impedire che la polvere o le schegge di alluminio finiscano nei prodotti contenuti nell'unità.

1. Impostare tutti i comandi in posizione OFF.
2. Scollegare l'alimentazione elettrica dall'armadio.



Per evitare scottature, lasciare raffreddare l'unità prima di procedere alla pulizia.

3. Aprire gli sportelli e rimuovere tutti i vassoi dall'armadio.

3-6. PROCEDURE DI PULIZIA
(continuazione)



Fase 7



Fase 9

4. Scartare tutte le teglie deformate o piegate.

ATTENZIONE

Non scartare le teglie deformate e/o piegate potrebbe provocare la contaminazione degli alimenti da parte di schegge o polvere metalliche.

5. Portare i vassoi in un lavello e pulirli in modo approfondito.
6. Rimuovere la coppa dell'acqua e pulirla con un panno morbido, acqua e sapone
7. Pulire il pannello di controllo con un panno inumidito. Non schizzare acqua attorno ai comandi.
8. Pulire l'esterno dell'armadio con un panno inumidito.

ATTENZIONE

Non utilizzare lana d'acciaio o altri detergenti o pulitori abrasivi/disinfettanti contenenti cloro, bromo, iodio o ammoniaca, poiché tali sostanze danneggerebbero l'acciaio inossidabile, riducendo la durata dell'unità.

Non utilizzare getti d'acqua (spruzzo sotto pressione) per pulire l'unità, in caso contrario potrebbero verificarsi danni ai componenti.

9. Aprire gli sportelli e rimuovere i reggiteghe laterali. Pulire i reggiteghe con acqua e sapone.
10. Pulire con cura l'interno dell'armadio con un panno e acqua saponata.
10. Riposizionare i reggiteghe e la coppa dell'acqua nell'armadio.
11. Durante la notte lasciare aperto almeno uno sportello, per permettere all'unità di asciugarsi del tutto.

**3-7. COMANDI OPERATIVI -
TIMER DI CONTO
ALLA ROVESCIA
(se applicabile)**

Queste istruzioni sono per i timer di conto alla rovescia 13 e 5.

Avvio

1. Portare l'interruttore generale nella posizione ON.
2. Il display mostra l'incremento di temperatura, indicando che l'unità si sta riscaldando.
3. Quando viene raggiunta la temperatura prestabilita, il LED RISCALDAMENTO si spegne e il display rimane alla temperatura prestabilita.

Regolazione della temperatura

1. Premere e tenere premuto il pulsante PROGRAM (Programma).
2. Il controllo emette un segnale acustico e il display visualizza "Prog Enter Code" (Prog Inserire Codice).
3. Inserire il codice di accesso 1, 2 o 3.
4. Premere i pulsanti INCREASE (Aumenta) o DECREASE (Riduci) per cambiare la temperatura predefinita.
5. Premere e tenere premuto il pulsante PROGRAM (Programma) per impostare la temperatura e uscire dalla modalità programmazione.

Funzionamento dei timer

Ciascuno dei timer può essere avviato, arrestato o annullato, senza influire sullo stato degli altri timer.

1. Premere il pulsante relativo al timer desiderato.
2. Il display visualizza il tempo rimanente.
3. Alla fine del ciclo viene generato un avviso sonoro e viene visualizzato "0:00".
4. Premere il timer per arrestare l'allarme: viene visualizzato "---".

Premere e tenere premuto un timer attivo per annullarlo.

3-7. COMANDI OPERATIVI -
TIMER DI CONTO
ALLA ROVESCIA
(se applicabile)
(continuazione)

Regolazione dei timer - Tutti i timer possono essere impostati a un diverso istante di avvio.

1. Premere e tenere premuto il pulsante PROGRAM (Programma).
2. Il controllo emette un segnale acustico e il display visualizza "Prog Enter Code" (Prog Inserire Codice).
3. Inserire il codice di accesso 1, 2 o 3.
4. Premendo il pulsante PROGRAM (Programma) viene visualizzato "--", insieme a tutte le impostazioni del timer.
5. Premendo il timer desiderato, l'ora di avvio del timer lampeggia.
6. Premere i pulsanti INCREASE (Aumenta) o DECREASE (Riduci) per cambiare l'ora di avvio.
7. Premere il pulsante del timer per impostare la nuova ora di avvio; ora è possibile premere il pulsante di un timer diverso, di cui è possibile cambiare l'ora di avvio.
8. Una volta impostati tutti i timer, premere e tenere premuto il pulsante PROGRAM (Programma) per terminare la programmazione.

AVVISO

È possibile uscire dalla modalità di programmazione in qualunque momento premendo e tenendo premuto il pulsante PROGRAM (Programma). Inoltre, la programmazione viene abbandonata automaticamente se nessun pulsante viene premuto per 2 minuti.

Timer in caso di assenza di alimentazione

Qualora venga a mancare l'alimentazione mentre un timer è in funzione, questo riprenderà il conto alla rovescia al ripristino dell'alimentazione.

**3-7. COMANDI OPERATIVI -
TIMER DI CONTO
ALLA ROVESCIA
(se applicabile)
(continuazione)**

Modalità Programma speciale - Consiste di una modalità Impostazione e di una modalità Tech.

Modalità Impostazione

- Fahrenheit o Celsius
- Inizializzazione del sistema: Un pulsante per programmare tempi e temperature

Fahrenheit o Celsius

1. Premere e tenere premuto il pulsante PROGRAM (Programma) per 4 secondi.
2. Vengono visualizzati “SetUP” (Impostazione) e “Tech”.
3. Premere il pulsante di un timer sotto la parola “Impostazione”.

Per es.: **Impostazione**

| | |
|---|---|
| 1 | 2 |
|---|---|

 Premere 1 o 2.

4. Inserire il codice di accesso 1, 2 o 3.
5. Viene visualizzato “SetUp deg. F” (Impostazione gradi F).
6. Premere i pulsanti DECREASE (Riduci) o DECREASE (Riduci) per passare fra “F” (Fahrenheit) e “C” (Centigradi).
7. Quando viene visualizzata l’impostazione corretta, premere il pulsante PROGRAM (Programma) per passare all’inizializzazione del sistema, oppure premere e tenere premuto il pulsante PROGRAM (Programma) per uscire dalla programmazione.

AVVISO

CE e le unità internazionali devono avere i valori di temperatura in gradi centigradi. Seguire le procedure precedenti e impostare a “C”.

Inizializzare il sistema

1. Premere e tenere premuto il pulsante PROGRAM (Programma) per 4 secondi.
2. Vengono visualizzati “SetUP” (Impostazione) e “Tech”.

**3-7. COMANDI OPERATIVI -
TIMER DI CONTO
ALLA ROVESCIA
(se applicabile)
(continuazione)**

Inizializzare il sistema (continuazione)

3. Premere il pulsante di un timer sotto la parola “SetUP” (Impostazione).

Per es.: “Impostazione”

Premere 1 o 2.

4. Inserire il codice di accesso 1, 2 o 3.
5. Viene visualizzato “SetUP deg. F” (Impostazione gradi F).
6. Premere il pulsante PROGRAMMA: viene visualizzato “SetUP init sys” (Impostazione iniz sys.).
7. Premere e tenere premuto il pulsante INCREASE (Aumenta) o DECREASE (Riduci).
8. Il controllo emette un segnale acustico e il display visualizza il conto alla rovescia: 5, 4, 3, 2, 1, 0.
9. Quando viene visualizzato “0”, rilasciare il pulsante: l’inizializzazione è completata.

Se il pulsante INCREASE (Aumenta) o DECREASE (Riduci) viene rilasciato prima che venga visualizzato “0”, il controllo non verrà inizializzato.

10. Premere il pulsante PROGRAM (Programma) per tornare alla modalità Fahrenheit/Celsius, oppure premere e tenere premuto il pulsante PROGRAM (Programma) per uscire dalla programmazione.

Modalità tech

- Test di uscita: elementi riscaldanti
- Calibrazione della CPU
- Calibrazione della temperatura
- Test del display
- Test del pulsante
- Inizializzazione complessiva

AVVISO

La modalità Tech viene usata prevalentemente in fabbrica. I test di uscita e la calibrazione della sonda di temperatura vengono riportati sotto. Per maggiori informazioni, contattare l’ufficio Servizi Tecnici di Henny Penny, 1-800-417-8405, oppure 1-937-456-8405.

3-7. COMANDI OPERATIVI -
TIMER DI CONTO
ALLA ROVESCIA
(se applicabile)
(continuazione)

Sistema di uscita

1. Premere e tenere premuto il pulsante PROGRAM (Programma) per 4 secondi.
2. Vengono visualizzati “SetUP” (Impostazione) e “Tech”.
3. Premere il pulsante di un timer sotto la parola “Tech”.

Per es.: “Tech”

4 5 Premere 4 o 5.

4. Inserire il codice di accesso 1, 1, 2, 2, 1, 1, 2, 2.
5. Verrà visualizzato “outP test Htr”.
6. Premere il pulsante del timer 5 (sotto “Htr”) per accendere e spegnere il riscaldamento e il LED del riscaldamento.
7. Premere il pulsante PROGRAM (Programma) per passare alla fase successiva, oppure premere e tenere premuto il pulsante PROGRAM (Programma) per uscire dalla programmazione.

Calibrazione della temperatura

1. Premere e tenere premuto il pulsante PROGRAM (Programma) per 4 secondi.
2. Vengono visualizzati “SetUP” (Impostazione) e “Tech”.
3. Premere il pulsante di un timer sotto la parola “Tech”.

Per es.: “Tech”

4 5 Premere 4 o 5.

4. Inserire il codice di accesso 1, 1, 2, 2, 1, 1, 2, 2.
5. Verrà visualizzato “outP test Htr”.
6. Premere 3 volte il pulsante PROGRAM (Programma), fino a che venga visualizzato “CAL OFS Hi Probe 185”.
7. Premere e tenere premuto il timer numero 1 (sotto “CAL”), premendo insieme i pulsanti INCREASE (Aumenta) e DECREASE (Riduci) e impostare il display in modo che corrisponda alla temperatura effettiva dell’armadio.
8. Premere il pulsante PROGRAM (Programma) per passare alla fase successiva, oppure premere e tenere premuto il pulsante PROGRAM (Programma) per uscire dalla programmazione.

3-8. COMANDI
SIMPLEHOLD
(se applicabile)

Funzionamento

1. Spostare l'interruttore generale nella posizione ON: il display visualizzerà la temperatura effettiva.
Per controllare la temperatura impostata, premere e tenere premuto **SET**.
2. Rimuovere la coppa dell'acqua e versarvi circa 2,5 cm di acqua calda. Riportare la coppa nell'armadio.

AVVISO

Accertarsi di spingere la coppa dell'acqua fino a fondo corsa, in modo che ostruisca l'aria alla sonda di temperatura e garantire un'accurata lettura della temperatura

3. Lasciare scaldare l'unità per 25-30 minuti in modo da raggiungere la temperatura prestabilita e che il LED del riscaldamento lampeggi, prima di inserire i prodotti nell'armadio.



Programmazione

Per cambiare la temperatura prestabilita, premere e tenere premuto **SET** poi usare per impostare la temperatura predefinita desiderata.

AVVISO




Se i comandi sono **bloccati**, non è possibile modificare il valore predefinito fino a che i comandi saranno **sbloccati**.
Si veda Programmazione speciale, in basso.




per accedere alla modalità Programma speciale:


Con l'interruttore generale in posizione OFF, premere e tenere premuto **SET**, quindi ruotare l'interruttore generale su ON.



1. Il display visualizza "°F" o "°C". Per passare fra gradi Fahrenheit e gradi centigradi, premere **DOWN** **UP**.


3-8. COMANDI
SIMPLEHOLD
(se applicabile)
(continuazione)



2. Dopo avere attivato la modalità Programma speciale, premere  una volta. Il display visualizzerà “int”. Premere e tenere premuto  o  e sul display apparirà il conto alla rovescia “In3-In2-In1”. Questo re-inizializza i comandi e li imposta a 0.

3. Dopo avere attivato la modalità Programma speciale, premere e rilasciare  due volte: il display visualizzerà “Cal”, seguito dalla temperatura attuale della sonda. La sonda può essere calibrata a $\pm 10^{\circ}$ F e può essere modificata usando  .

4. Dopo avere attivato la modalità Programma speciale, premere e rilasciare  tre volte: il display visualizzerà “OP”.

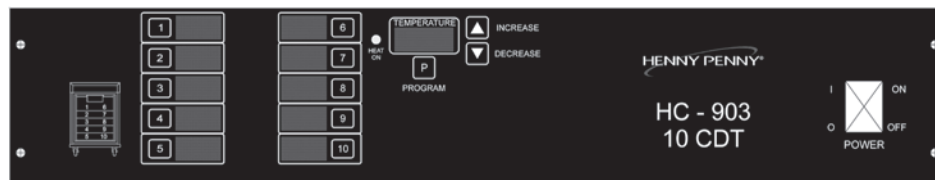
Usare   per passare fra “888” e un display vuoto. “888” accende tutte le uscite di calore, mentre un display vuoto le spegne.

5. Dopo avere attivato la modalità Programma speciale, premere e rilasciare  quattro volte: il display visualizzerà “P=L” o “P=U”.

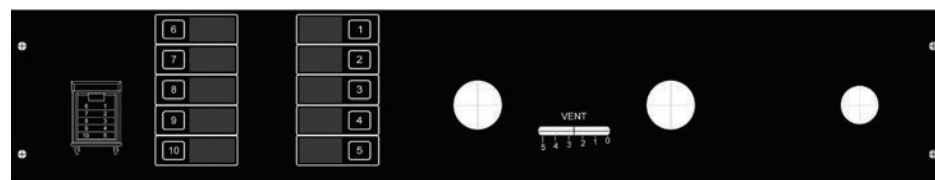
Usare   per passare fra “L” (blocca) e “U” (sblocca).

3-9. COMANDI OPERATIVI ANTERIORI E POSTERIORI-HHC-903-10 CDT

Comandi anteriori




Comandi posteriori



Avvio

1. Portare l'interruttore generale nella posizione ON.
2. Il display mostra l'incremento di temperatura, indicando che l'unità si sta riscaldando.

AVVISO

Premere e tenere premuto  per visualizzare la temperatura predefinita.

3. Quando viene raggiunta la temperatura prestabilita, il LED "HEAT ON" (Riscaldamento acceso) si spegne e il display rimane alla temperatura prestabilita.

Funzionamento dei timer

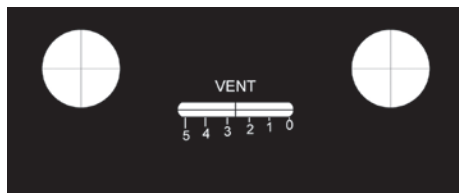
Ciascuno dei timer può essere avviato, arrestato o annullato, senza influire sullo stato degli altri timer.

1. Premere il pulsante del timer desiderato, sia dal fronte che dal retro dell'unità.
2. Il tempo rimanente lampeggia sia sul display anteriore che su quello posteriore. Se il timer n. 2 viene avviato dal lato anteriore, lo stesso timer mostra il conto alla rovescia anche sul retro dell'unità. Quando siano attivi più timer, quello con il minore tempo rimanente lampeggerà.
3. Alla fine del ciclo viene generato un avviso sonoro e viene visualizzato "0:00".
4. Premere il timer per arrestare l'allarme: viene visualizzato "----".

Premere e **tenere premuto** un timer attivo per annullarlo.




Regolazione della ventilazione

La regolazione dell'umidità sul pannello posteriore limita il livello di umidità all'interno dell'unità. Posizionando la manopola sulla posizione 5, i due fori di ventilazione vengono aperti completamente, mentre impostandola sullo 0, i due fori vengono chiusi.






**3-9. COMANDI OPERATIVI
ANTERIORI E POSTERIORI
-HHC-903-10 CDT
(continuazione)**

Programmazione della temperatura e dei timer



1. Premere e tenere premuto  fino a che sul display viene visualizzato “Prog”
2. Premere   per cambiare la temperatura predefinita lampeggiante.

AVVISO

Se a questo punto il display visualizza “LOC”, i comandi di programmazione sono bloccati e devono essere sbloccati. Si veda la sezione Modalità Programma speciale.

3. Premere e rilasciare  per programmare i timer. Premere uno dei pulsanti dei timer, su uno qualunque dei lati dell’unità, e quando lampeggia usare   per impostare il valore del timer in minuti e secondi. Se un timer lampeggia su un lato dell’unità, lampeggerà anche il corrispondente timer sull’altro lato dell’unità. Per esempio, se lampeggia il timer n. 2 sul fronte dell’unità, lampeggia anche il timer n. 2 sul retro dell’unità. Quindi, sia il timer anteriore che quello posteriore sono programmati con lo stesso tempo.

AVVISO


È possibile programmare più timer contemporaneamente se vengono programmati con lo stesso tempo. Premere i timer da programmare e quando tutti lampeggiano, usare   per definire il tempo per tutti i timer. Di nuovo, verranno programmati sia i timer anteriori che quelli posteriori.

4. Premere e tenere premuto  per uscire dalla modalità Programma: ora tutte le impostazioni sono programmate.



















MODALITÀ PROGRAMMA SPECIALE

Questa modalità consiste di:

- Programmazione Fahrenheit o centigradi
- Inizializzazione del sistema: Un pulsante per programmare tempi e temperature
- Calibrazione della sonda
- Blocco o sblocco della programmazione
- Test delle uscite

1. Ruotare l’interruttore generale su OFF, poi premere e tenere premuto  fino a che sul display sia visualizzato “SP”, seguito dalla versione del software.

**3-9. COMANDI OPERATIVI
ANTERIORI E
POSTERIORI-HHC-903-10 CDT
(continuazione)**

2. Premere  quando il display visualizza “°F” r “°C”, per   cambiare i valori della temperatura fra Fahrenheit e centigradi.
3. Premere e rilasciare  e il display visualizzerà “int”.
4. Premere e tenere premuto  oppure  e il display visualizza il conto alla rovescia, “in-3, in-2, in-1”. Quando il display visualizza “int SYS”, rilasciare  o  e l’inizializzazione sarà completata. Ora temperatura e timer sono programmati secondo i valori predefiniti in fabbrica.
5. Premere e rilasciare  e il display visualizza “CAL”, seguito dalla temperatura della sonda all’interno dell’unità.
6. Usare   per fare in modo che la temperatura visualizzata corrisponda alla temperatura effettiva all’interno dell’unità.
7. Premere e rilasciare  **due volte**: il display visualizzerà “P= L o U”. “P=L” significa “Bloccato”. In questo caso i valori prestabiliti della temperatura e dei timer NON POSSONO essere programmati. “P=U” significa “Sbloccato”. in questo caso i valori prestabiliti della temperatura e dei timer POSSONO essere programmati. Usare  per passare il display fra  “P=L” e “P=U”.
8. Premere e rilasciare  Sul display verrà visualizzato “OP”. Usare  per commutare le uscite fra On e OFF. 
Quando le uscite sono in stato ON, il LED “HEAT ON” (Riscaldamento acceso) si accende e il display visualizza “8888”, per indicare che le uscite stanno funzionando correttamente.
9. Premere e tenere premuto  per uscire dalla modalità Programma speciale: ora tutte le modalità saranno impostate.

SEZIONE 4. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

4-1. GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| Problema | Causa | Risoluzione |
|---|--|--|
| Il prodotto non è alla temperatura di mantenimento | <ul style="list-style-type: none"> • Gli sportelli sono stati lasciati aperti • Il termostato è impostato a una temperatura troppo bassa • Guarnizione lacerata o consumata • Prodotto conservato troppo a lungo | <ul style="list-style-type: none"> • Tenere chiusi gli sportelli tranne che per inserire e prelevare i prodotti • Aumentare l'impostazione del termostato spostando la manopola su un numero maggiore • Sostituire la guarnizione • Conservare il prodotto solo per il tempo consigliato |
| Vapore nell'armadio, il prodotto si sta inzuppando | <ul style="list-style-type: none"> • Troppa umidità all'interno dell'armadio • Il prodotto è conservato da troppo tempo • Ventilazione non impostata correttamente (solo unità con regolazione della ventilazione) | <ul style="list-style-type: none"> • Svuotare l'acqua dalla coppa dell'acqua • Conservare il prodotto per il tempo consigliato • Regolare la ventilazione secondo le istruzioni riportate nella sezione Regolazione della ventilazione |
| Prodotto asciutto | <ul style="list-style-type: none"> • Manca acqua nella coppa | <ul style="list-style-type: none"> • Rimuovere la coppa e aggiungere circa 2,5 cm di acqua calda |
| L'unità non si riscalda alla temperatura desiderata | <ul style="list-style-type: none"> • Il termometro non indica la temperatura reale • Gli sportelli sono lasciati aperti per troppo tempo • Guarnizione lacerata o consumata | <ul style="list-style-type: none"> • Controllare la temperatura dell'armadio con un altro termometro, sostituire il termometro se necessario • Aprire gli sportelli solo quando è necessario • Sostituire la guarnizione |
| Entrambe le ventole non funzionano | <ul style="list-style-type: none"> • Fusibile guasto (se l'unità ne è dotata) | <ul style="list-style-type: none"> • Controllare il fusibile. Vedere la sezione Comandi operativi e componenti. Figura 3-3 |

AVVISO

Informazioni più dettagliate sulla risoluzione dei problemi sono fornite nel manuale tecnico, disponibile su www.hennypenny.com o chiamando il numero +1 800 417 8405 o +1 937 456 8405.

**4-2. CODICI DI ERRORE -
TIMER DI CONTO
ALLA ROVESCIA**

I comandi CDT sono dotati di diagnostica integrata che visualizza i codici di errore sul display. Questa sezione descrive i codici.

| Visualizzazione | Causa | Correzione pannello di comando |
|-----------------|--------------------------------------|--|
| "E-4" | Surriscaldamento scheda di controllo | Portare l'interruttore in posizione OFF, quindi riportarlo su ON; se il display mostra "E-4", il pannello è diventato troppo caldo; controllare la presenza disegni di surriscaldamento dietro il pannello di controllo; una volta raffreddato il pannello, i comandi devono ritornare normali; se "E-4" riappare, sostituire il pannello di controllo |
| "E-5" | Unità surriscaldata | Portare l'interruttore in posizione OFF, quindi riportarlo su ON; se riappare "E-5", occorre controllare i circuiti di riscaldamento e delle ventole, oltre alla sonda di temperatura; una volta raffreddata l'unità, i comandi devono ritornare normali; se "E-5" riappare, sostituire il pannello di controllo |
| "E-6" | Errore sonda della temperatura | Portare l'interruttore in posizione OFF, quindi riportarlo su ON; se riappare "E-6", occorre controllare la sonda della temperatura; una volta riparata la sonda, o sostituita, i comandi devono ritornare normali; se "E-6" riappare, sostituire il pannello di controllo. |
| "E-41" | Errore di programmazione | Portare l'interruttore in posizione OFF, quindi riportarlo su ON; se riappare "E-41", occorre reinizializzare il comando (si veda la sezione Comandi operativi - Timer di conto alla rovescia); se "E-41" riappare, sostituire il pannello di controllo |
| "E-50" | Guasto RAM | Portare l'interruttore in posizione OFF, quindi riportarlo su ON; se riappare "E-50", sostituire il pannello di controllo |
| "E-51" | Guasto NORAM | Portare l'interruttore in posizione OFF, quindi riportarlo su ON; se riappare "E-51", sostituire il pannello di controllo |
| "E-53" | Guasto EPROM | Portare l'interruttore in posizione OFF, quindi riportarlo su ON; se riappare "E-53", sostituire il pannello di controllo |

GLOSSARIO

ARMADI DI MANTENIMENTO HENNY PENNY

| | |
|--|---|
| agente disincrostante | un detergente usato per rimuovere i depositi calcarei presenti nella coppa dell'acqua |
| capacità di carico di prodotto | il massimo numero raccomandato di chilogrammi di prodotti alimentari che possono essere mantenuti in sicurezza nell'armadio |
| coppa dell'acqua | la zona dell'armadio che contiene l'acqua necessaria per creare umidità all'interno dell'armadio |
| fermaglio sonda | un supporto metallico che si collega all'esterno del pannello di controllo per sorreggere la sonda alimenti quando non è utilizzata; si tratta di un accessorio opzionale |
| funzione di lievitazione | un programma utilizzato per favorire la lievitazione del pane |
| getto d'acqua | un dispositivo che spruzza un flusso di acqua sotto pressione; questo tipo di dispositivo NON deve essere utilizzato per pulire un armadio di mantenimento |
| gruppo anello di concentrazione | un gruppo metallico posto nella coppa dell'acqua, al fondo dell'unità, che contribuisce a mantenere un livello di umidità costante all'interno dell'armadio |
| impostazione di umidità | un livello di umidità preimpostato a cui opera l'armadio; questa impostazione è programmata in fabbrica, ma può essere modificata durante l'utilizzo |
| impostazione temperatura | un livello di temperatura predefinito fino a cui deve riscaldarsi l'armadio; questa impostazione è programmata in fabbrica, ma può essere modificata durante l'utilizzo |
| inizializzazione del sistema | una procedura di programmazione che reimposta le impostazioni di fabbrica |
| interruttore galleggiante | un dispositivo che rileva livelli bassi dell'acqua nella coppa dell'acqua |
| interruttore generale | l'interruttore ON/OFF che invia alimentazione elettrica ai sistemi operativi dell'unità; questo interruttore non disconnette l'alimentazione elettrica dalla presa a muro all'unità |
| interruzione di attivazione della ventilazione | un controllo automatico che apre o chiude la ventilazione sul retro dell'armadio per mantenere il livello di umidità predefinito |
| LED | una luce elettronica sul pannello di controllo |
| linea di riempimento dell'acqua | la linea tracciata all'interno della coppa dell'acqua che indica il massimo livello dell'acqua per prevenire versamenti sul pavimento |
| modulo | la parte superiore dell'armadio, rimovibile, che contiene tutto il sistema operativo |
| pannelli ventilati | aperture sull'armadio che permettono l'accesso dell'aria sui lati e sul retro del modulo |

| | |
|--|--|
| pannello di controllo | i componenti che controllano il sistema operativo dell'unità; il pannello è posto alla sommità della superficie anteriore dell'armadio |
| parametri | un gruppo di valori predefiniti con lo scopo di mantenere specifici prodotti alimentari a certi livelli di temperatura e di umidità |
| presa della sonda alimenti | la connessione dove viene inserita la sonda alimenti per comunicare con il pannello di controllo |
| punto di allarme mancanza di acqua | una temperatura prestabilita alla quale un sensore avvisa l'operatore che la coppa dell'acqua deve essere rabboccata |
| sensore dell'elemento riscaldante dell'acqua | componente dell'elemento riscaldante dell'acqua che invia un messaggio ai controlli quando la coppa dell'acqua sia incrostata o vuota |
| sensore di umidità | un dispositivo che misura la percentuale di umidità all'interno dell'armadio durante l'uso |
| sonda alimenti | un sensore posto all'esterno dell'armadio che, quando inserito nel prodotto, comunica al pannello di controllo la temperatura del prodotto |
| sonda di temperatura dell'aria | un dispositivo rotondo posto all'interno dell'armadio che misura la temperatura dell'aria interna e invia l'informazione al pannello di controllo |
| spruzzatore a pressione | un dispositivo che spruzza un flusso di acqua sotto pressione; questo dispositivo NON deve essere utilizzato per pulire un armadio di mantenimento |
| temperatura di mantenimento minima | la temperatura più bassa a cui il prodotto alimentare può essere conservato in sicurezza per il consumo umano |
| umidità relativa | il livello di umidità all'esterno dell'armadio |
| valore predefinito | una temperatura o una umidità prestabilita; si tratta di una funzionalità programmabile |
| valore predefinito coppa dell'acqua pulita | una temperatura prestabilita alla quale il sensore avvisa l'operatore che la coppa dell'acqua ha un deposito di calcare eccessivo |
| valvola di scarico | un dispositivo che permette all'acqua di defluire dalla coppa dell'acqua in un recipiente poco profondo posto sul pavimento; la valvola deve essere chiusa quando l'unità è in funzione, se si desidera la presenza di umidità |



Henny Penny Corporation
P.O.Box 60
Eaton, OH 45320

1-937-456-8400
1-937-456-8402 Fax

Numero Verde negli Stati Uniti
1-800-417-8417
1-800-417-8434 Fax

www.hennypenny.com